

Вырезка из газеты

ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА

от

16 ИЮН 1949

Москва

Газета №

Произведения Лермонтова на языках народов СССР

60 ТОМОВ
ПЕРЕВОДОВ

Всесоюзный лермонтовский комитет ежедневно получает сообщения с разных концов Советского Союза о выходящих в свет переводах произведений Лермонтова на языки народов СССР.

Любопытно отметить, что, по данным Всесоюзной книжной палаты, за двадцатилетие, предшествовавшее Великой Октябрьской социалистической революции, произведения Лермонтова были изданы общим тиражом в 2.496 тысяч экземпляров. Между тем в одном 1941 году Гослитиздат, Детиздат, Учпедгиз и областные издательства выпустили произведения Лермонтова только на русском языке общим тиражом свыше 2 1/2 миллионов экземпляров.

Кроме того широко издаются произведения поэта на языках народов СССР. По сведениям лермонтовского комитета, уже вышел в свет одготомник избранных произведений Лермонтова на азербайджанском языке. В Ленинграде отделением Таджикского государственного издательства выпущен на таджикском языке «Демон». Там же закончен печатанием том избранных стихотворений Лермонтова, переведенных молодым таджикским поэтом Юсуфи. На ингушском языке вышли «Герой нашего времени» и сборник стихов на чеченском языке. — «Мцыри».

Полученные лермонтовским комитетом книги, вышедшие на языках народов СССР, передаются на Всесоюзную лермонтовскую выставку, которая откроется в Москве 24 июля.

Уже переведены и выйдут в свет к столетней годовщине произведения Лермонтова на Украине, в Белоруссии, Армении, Грузии, Узбекистане, Карело-Финской ССР, Казахской ССР, Марийской АССР, Татарии, Чечено-Ингушетии, Северной Осетии, Крыму, Бурят-Монголии, АССР немцев Поволжья, Дагестане, Башкирии, Калмыкии, Кабардино-Балкарии, Чувашии, Абхазии, Мордовской АССР.

Писатели и издательства прибалтийских советских республик также отмечают столетие со дня гибели великого русского поэта переводом его произведений на родной язык. В Литовской ССР готовится к изданию двухтомник сочинений Лермонтова; кроме того начат перевод на литовский язык полного собрания сочинений Лермонтова.

В Латвийской ССР ведется подготовка к изданию собрания сочинений Лермонтова в двух томах на латышском языке.

В Эстонской ССР готовится к изданию эстонский перевод романа «Герой нашего времени», том лирики Лермонтова и краткая биография поэта.

Львовские поэты закончили работу над переводами на польский язык произведений Лермонтова — «Мцыри», «Демон», «Казначейша», «Парус», «Бородино».

По далеко неполным данным, в союзных и автономных республиках выйдет в свет свыше 60 томов переводов произведений Лермонтова на языки народов СССР, около 10 сборников научных работ о Лермонтове и столько же биографических очерков.